

TORINOFILMFESTIVAL  
TORINOFILMFESTIVAL  
TORINOFILMFESTIVAL

Torino, 11/19 novembre 2005



MUSEO NAZIONALE DEL CINEMA  
FONDAZIONE MARIA ADRIANA PROLO



REGOLAMENTO

RULES and REGULATIONS

TORINOFILM  
TORINOFILM  
FILMFESTIVAL  
FILMFESTIVAL  
TORINOFILM  
TORINOFILM

# TORINO FILM FESTIVAL

## PREMESSA

Il regolamento di partecipazione è sottoposto al "Regolamento per le manifestazioni cinematografiche internazionali" edito dalla Federazione Internazionale delle Associazioni dei Produttori di Film (F.I.A.P.F.), che riconosce il Torino Film Festival come festival competitivo specializzato.

## 1. ORGANIZZATORI

Il Torino Film Festival è promosso dall'Associazione Cinema Giovani e organizzato dal Museo Nazionale del Cinema. Esso è sovvenzionato principalmente dalla Città di Torino, dalla Regione Piemonte, dalla Provincia di Torino, dal Ministero per i Beni e le Attività Culturali e dalla Commissione Europea. A questi enti si aggiungono altre associazioni, organizzazioni, istituzioni e sponsor privati.

## 2. OBIETTIVI

Il Torino Film Festival si propone come luogo di incontro e confronto per il nuovo cinema internazionale nelle sue diverse prospettive e tendenze artistiche, con particolare attenzione alle cinematografie emergenti e ai giovani cineasti. Nelle sezioni competitive promuove la conoscenza e la diffusione di film di nuovi autori caratterizzati dalla ricerca stilistica e formale.

## 3. DATA E DURATA

Il 23° Torino Film Festival si svolgerà a Torino da venerdì 11 a sabato 19 novembre 2005, per la durata di nove giorni.

## 4. SEZIONI DEL FESTIVAL

Il Festival si articola in diverse sezioni, tra le quali:

- Concorso Internazionale Lungometraggi
- Fuori Concorso Internazionale Lungometraggi
- Detours: sezione non competitiva sulle nuove tendenze del cinema mondiale, senza preclusione di durata, formato e supporto con programmi speciali dedicati al corto e medio-metraggio e al documentario
- Concorso Spazio Italia
- Concorso Documentari Italiani
- Concorso Spazio Torino
- Omaggi e Retrospective
- Programmi Speciali

## 5. CONCORSO INTERNAZIONALE LUNGOMETRAGGI

- a) La selezione dei film avviene a cura e giudizio insindacabile della Direzione del Festival.
- b) Possono partecipare al Concorso lungometraggi in 35mm, in 16mm, o in digitale, terminati dopo il 1° settembre 2004. La data della prima proiezione pubblica sarà determinante. Sono escluse dalla partecipazione le opere già proiettate in qualsiasi modo in Italia e quelle presentate in concorso nelle principali manifestazioni internazionali quali Cannes, Berlino, Locarno.
- c) La richiesta di iscrizione al Concorso deve essere inoltrata a mezzo della scheda ufficiale di iscrizione. I titolari delle opere che intendono partecipare al Concorso dovranno inviare entro il 23 settembre 2005 una copia, una videocassetta o un DVD accompagnata dalla trama del film e da una adeguata documentazione informativa.
- d) La Direzione del Festival nominerà una Giuria Internazionale composta da non meno di cinque persone, incaricata di assegnare i seguenti premi:
  - Gran Premio per il miglior film;
  - Premio speciale della giuria
  - Premio per la migliore regia
- e) Le copie dei film non ammessi al Concorso saranno restituite agli autori che ne faranno esplicita richiesta e a loro spese entro il 28 ottobre 2005. Le copie dei film che parteciperanno al Festival saranno restituite entro due settimane al massimo dalla chiusura della manifestazione.

## 6. CONCORSO SPAZIO ITALIA

- a) La selezione delle opere avviene a cura e giudizio insindacabile della Direzione del Festival.
- b) Possono partecipare al Concorso film e video italiani, terminati dopo il 1° ottobre 2004, della durata massima di 60 minuti, senza limiti di età degli autori e senza alcuna preclusione di stile o di genere. Sono escluse dalla partecipazione le opere già presentate in qualsiasi modo in Italia.
- c) La richiesta di iscrizione al Concorso deve essere inoltrata a mezzo della scheda ufficiale di iscrizione. I titolari delle opere che intendono partecipare al Concorso dovranno inviare entro il 26 agosto 2005 una copia, una videocassetta, un CD-R (mov o avi) o un DVD accompagnata dalla trama del film e da una adeguata documentazione informativa.
- d) Per i lavori realizzati in video, sono ammessi i seguenti standard: Betacam SP, 1/2" VHS.
- e) La Direzione del Festival nominerà una Giuria, composta da tre membri, incaricata di assegnare il seguente premio:

- Premio per la miglior opera.

## 7. CONCORSO DOCUMENTARI ITALIANI

- a) La rassegna si propone di segnalare i migliori documentari italiani terminati dopo il 1° ottobre 2004. Possono partecipare documentari italiani in 35 mm, 16mm e video. Sono esclusi dalla partecipazione le opere già presentate in altri festival italiani.
- b) La selezione delle opere avviene a cura e giudizio insindacabile della Direzione del Festival.
- c) Una giuria, composta da almeno tre esperti, assegnerà durante la 23a edizione del Festival il premio al miglior documentario dell'anno e due premi speciali.
- d) La richiesta di iscrizione al Concorso deve essere inoltrata a mezzo della scheda ufficiale di iscrizione. I titolari delle opere che intendono partecipare al Concorso dovranno inviare entro il 26 agosto 2005 una copia, una videocassetta o un DVD accompagnata dalla trama del film e da una adeguata documentazione informativa.
- e) Per i lavori realizzati in video, sono ammessi i seguenti standard: Betacam SP, 1/2" VHS.

## 8. CONCORSO SPAZIO TORINO

- a) La rassegna si propone come vetrina annuale della produzione di film e video realizzati da autori nati o residenti in Piemonte, purché terminati dopo il 1° settembre 2004 e comunque non presentati nelle precedenti edizioni del Festival. Possono essere iscritti film in 35mm, 16mm e video, di qualunque genere e con durata non superiore a 70 minuti. Lo svolgimento della rassegna avverrà in due fasi distinte. Nella prima fase, "Anteprima Spazio Torino", in programma dal 23 al 29 settembre, è prevista la proiezione pubblica di tutte le opere pervenute al Festival, senza alcuna forma di selezione da parte della Direzione. Una Giuria, nominata dal Festival e composta da non meno di tre persone, sarà chiamata a indicare le opere più meritevoli. Ai voti della Giuria saranno sommati i voti espressi dal pubblico che assisterà alle proiezioni e potrà esprimere il proprio giudizio su apposite schede di votazione. Le opere così selezionate saranno ammesse al "Concorso Spazio Torino", il cui svolgimento si terrà nell'ambito del 23° Torino Film Festival (11-19 novembre 2005). Una nuova Giuria, composta da non meno di tre persone, assegnerà il seguente premio:
  - Premio per il film giudicato migliore in assoluto;
- b) La richiesta di iscrizione al Concorso deve essere inoltrata a mezzo della scheda ufficiale di iscrizione. I titolari delle opere che intendono partecipare al Concorso dovranno inviare entro il 19 agosto 2005 una copia o una videocassetta accompagnata dalla trama del film e da una adeguata documentazione informativa.
- c) Per i lavori realizzati in video, sono ammessi i seguenti standard: Betacam SP, 1/2" VHS.

## 9. ISCRIZIONE DEI FILM E DEI VIDEO

- a) L'iscrizione è gratuita. La scheda d'iscrizione, compilata in tutte le sue parti e firmata, deve essere corredata da almeno due fotografie del film o del video, la sinossi, una dichiarazione del regista, la sua bio-filmografia ed ogni altra documentazione che possa essere utile alla selezione dell'opera.
- b) Le schede d'iscrizione, corredate del materiale informativo richiesto, devono pervenire entro la scadenza indicata per ciascuna sezione, all'indirizzo seguente:

**Torino Film Festival**  
**Via Monte di Pietà 1, 10121 Torino, Italia.**
- c) Le videocassette per la selezione (VHS Pal, Secam, NTSC, DVD) devono essere spedite, insieme con la scheda d'iscrizione e il materiale informativo richiesto, esclusivamente a mezzo corriere o a mezzo P.I. (Postacelere Interna), con l'indicazione seguente relativa alla dichiarazione doganale:

**"Senza valore commerciale, per soli scopi culturali"**

Ogni invio scorretto sarà rifiutato.

- d) Le spese di trasporto di tutti i materiali per la selezione sono a carico dei partecipanti. Il Festival non coprirà le spese di spedizione relative al ritorno delle videocassette.

## 10. FILM INVITATI E TRASPORTO DELLE COPIE

- a) Tutte le opere ammesse in concorso o comunque invitate al Festival devono essere corredate da una completa documentazione composta di:
  - scheda tecnica completa e dettagliata;
  - lista completa dei dialoghi in lingua originale e, se possibile, la loro traduzione in inglese o in francese (esclusi i film presentati a Spazio Italia, Concorso Documentari Italiani e Spazio Torino)
  - riassunto dettagliato del soggetto;
  - bio-filmografia del regista;
  - una serie di 12 fotografie b/n nel formato minimo 13x18 cm e, nel caso di film a colori, una scelta di 6 diapositive colore delle quali s'intende autorizzata e gratuita la pubblicazione;
  - una dichiarazione del regista sul film;
  - una cassetta video 1/2" VHS, Betacam SP, contenente estratti del film scelti dalla produzione per la promozione televisiva del film, che sarà restituita dopo il Festival;
  - eventuale altro materiale promozionale (poster, brochure, press-kit).
- b) Le copie dei film e dei video invitati al festival devono arrivare a Torino entro e non oltre il 21 ottobre 2005.
- c) I film devono essere spediti all'indirizzo seguente:

# FILMFESTI FILMFESTI

1. Film e video in provenienza dall'Italia e da altri paesi C.E.E., a mezzo corriere o P.I. (Postacelere Interna) :

**Torino Film Festival**  
**Via Monte di Pietà 1, 10121 Torino, Italia**

2. Copie in provenienza da Paesi non appartenenti alla Comunità Europea, unicamente per via aerea in regime doganale di importazione temporanea:

**Torino Film Festival**  
**c/o Italsempione S.p.a. - Turin Branch**  
**Customs Broker - Spedito Aeroporto Caselle**  
**Torino, Italia**

Per ragioni di sdoganamento, nessun altro aeroporto italiano deve essere menzionato. Ogni spedizione deve essere corredata da fattura pro-forma, lista dei colli, documenti di viaggio corretti (con indicazione del numero delle bobine, lunghezza del film in metri, titolo e numero delle cassette video di ciascun film).

Parallelamente, il mittente deve far pervenire alla segreteria del Festival via fax un avviso di spedizione indicante il titolo del film, il numero delle bobine, la data e le coordinate della spedizione (numero di AWB).

## 11. PROIEZIONE DEI FILM

a) Il calendario e gli orari delle proiezioni sono di competenza della Direzione del Festival.

b) I film stranieri saranno presentati in versione originale con sottotitoli italiani elettronici o con traduzione simultanea in italiano. Per i film parlati in una lingua diversa dall'inglese, si invita i produttori dei film, quando possibile, a fornire al Festival una copia sottotitolata in inglese.

c) La Direzione del Festival curerà la pubblicazione di un catalogo generale delle opere presentate.

d) I proprietari dei film presentati al Festival sono invitati a depositarne una copia per la conservazione presso l'archivio del Festival o altra cineteca cittadina, a esclusivi fini di studio.

## 12. PREMI

Concorso Internazionale Lungometraggi:

Gran Premio EURO 20.500

Premio speciale della Giuria

Premio per la Migliore Regia

Concorso Spazio Italia

Premio EURO 2.600 e EURO 3.850 in servizi tecnici

Concorso Documentari Italiani

Miglior documentario italiano EURO 10.000

Due premi speciali della Giuria EURO 2.500 ciascuno

Concorso Spazio Torino:

Premio EURO 3.900 in servizi tecnici

## 13 NORME GENERALI

a) Tutte le spese di spedizione dei film sono a carico dei proponenti (andata e ritorno), salvo diversa specifica indicazione concordata con la direzione del Festival.

b) I film e i video sono assicurati da eventuali danni con una polizza di assicurazione "tutti i rischi" (comprensiva dello smarrimento o del furto della copia), stipulata a cura del Festival per tutto il periodo nel quale le copie rimarranno a sua disposizione. In caso di smarrimento o di danneggiamento della copia, la responsabilità del Festival sarà comunque limitata al valore di ristampa della copia secondo le tariffe in vigore in Italia.

c) Il presente regolamento è redatto in italiano e inglese. In caso di problemi interpretativi, fa fede la versione italiana.

e) La richiesta di ammissione al Festival implica l'accettazione incondizionata del presente regolamento, in conformità con il regolamento internazionale della F.I.A.P.F.

f) La Direzione del Festival può prendere decisioni relative a questioni non previste dal presente regolamento.

Per ogni eventuale controversia è competente il Foro di Torino.

## TORINO FILM FESTIVAL

**Via Monte di Pietà 1, 10121 Torino**

**Tel: 011 562.3309 Fax. 011 562.9796**

**<http://www.torinofilmfest.org>**

**E-mail: [info@torinofilmfest.org](mailto:info@torinofilmfest.org)**

## PREMISE

The Regulations for participating are subject to the "Regulations for International Film Events" laid down by the International Federation of Film Producers Associations (F.I.A.P.F.), which recognizes the Torino Film Festival as a specialized competitive festival.

## 1. ORGANIZERS

The Torino Film Festival is promoted by the Association "Cinema Giovani" and organized by Museo Nazionale del Cinema. Its principal subsidies are provided by the City of Turin, the Piedmont Region, the Province of Turin, and the Ministry for Cultural and Environmental Heritage and the European Community. Additional financing is provided by other

associations, organizations, institutions and private sponsors.

## 2. OBJECTIVES

The Torino Film Festival's purpose is to constitute a meeting point for contemporary International cinema and to provide the opportunity for a discussion on all its perspectives and artistic trends. The Festival will pay particular attention to emerging cinemas and filmmakers. In its competitive sections it will promote awareness of new films and new directors whose work is characterized by strong formal and stylistic research.

## 3. DATES

The 23rd Torino Film Festival will be held in Turin over a period of nine days, from Friday, November 11 to Saturday, November 19, 2005.

## 4. FESTIVAL SECTIONS

The Festival is divided into several sections, including:

- International Feature Film Competition
- International Feature Film Out of Competition
- Detours: non competitive section focused on new trends in world cinema, without limitations of length and format with special programs devoted to short and medium length films and to documentaries
- Italian Competition
- Italian Documentary Competition
- Regional Competition
- Tributes and Retrospectives
- Special Screenings

## 5. INTERNATIONAL FEATURE FILM COMPETITION

a) Festival selection of entries is final and binding.

b) Entry to the Competition is open to feature length films. The films, in 35mm, 16mm or digital video, must be completed after September 1, 2004. This Festival excludes from participation works that have already been screened in any way in Italy, and works that have been entered into competition at principal international film festivals like Cannes, Berlin or Locarno.

c) Applications to the Competition must be made out on the official entry form. A copy of the film entered or a videocassette version must be forwarded to the Festival by September 23, 2005, along with the film synopsis and written and visual documentation.

d) The Festival will nominate an International Jury of at least five persons.

The Jury will award the following prize:

- Grand Prize to the best film
- Special Jury Prize
- Prize for Best Director

e) Under specific request, the prints of the films not selected for the competition will be returned, at the author's expenses, by October 28, 2005.

## 6. ITALIAN COMPETITION

a) Festival selection of entries is final and binding.

b) Entry to the Competition is open to Italian films and videos of up to 60 minutes in running time, completed after October 1, 2004. There are no limitations as to the films' styles and genres or the directors' ages. Films previously screened in Italy are not admitted.

c) Application to the Competition must be filled out on the official entry form. A copy of the film, a videocassette, CD-R (mov or avi) version of it must be forwarded to the Festival by August 26, 2005, along with the film synopsis and written and visual documentation.

d) Betacam SP, and 1/2" VHS standards are eligible.

e) The Festival will nominate a three - member Jury to award:

- Prize to the best work;

## 7. ITALIAN DOCUMENTARY COMPETITION

a) This section includes the best Italian documentary films and videos completed after October 1, 2004. Entry to the Competition is open to 35mm or 16mm and videos. Films and videos previously screened in other Italian festivals are excluded.

b) Festival selection and entry is final and binding

c) The Festival will nominate a jury of at least three persons to award the Prize to the best Italian Documentary of the year and two Special Jury Prizes.

Application to the Competition must be made out on the official entry form. A copy of the film entered, a videocassette, or a DVD version must be forwarded to the Festival by August 26, 2005 along with the film synopsis and written and visual documentation.

c) Betacam SP, and 1/2" VHS standards are eligible for entry.

## 8. REGIONAL COMPETITION

a) The section showcases films and videos made by directors born or

residing in Piedmont, completed after September 1, 2004 of up to 70 minutes in running time and not previously screened at other editions of the festival.

The review will have two distinct phases.

In the first, Anteprima Spazio Torino (Regional Competition Premieres) from 23 to 29 September, 2005, all the works submitted will be publicly screened without any pre-selection on the part of the Festival Organizers. A Jury of at least three persons nominated by the Festival will select the most merit-worthy works.

The Jury's votes will be added to those expressed by the public, who will vote officially on specially provided forms to give their opinion.

The works selected will be entered in the Regional Competition, which will be held during the 23rd edition of the Torino Film Festival (November 11 - 19, 2005).

Another Jury of at least three persons will award:

- Prize to the best film;
- b) Application to the Competition must be made out on the official entry form. A copy of the film entered or a videocassette version must be forwarded to the Festival by August 19, 2005 along with the film synopsis and written and visual documentation.
- c) Betacam SP and 1/2" VHS standards are eligible for entry.

## 9. FILM AND VIDEO REGISTRATION

a) Registration is free of charge. An official registration form, duly filled out and signed, must be accompanied by at least two still photographs from the film or the video, a synopsis, a statement by the director about the film, the director's bio-filmography, as well as any other documentation that might contribute to the selection of the work.

b) The registration form, as well as all the required documentation, must be received by the deadline date shown in each section to:

### Torino Film Festival

Via Monte di Pietà 1, 10121 Torino, Italy

c) Videocassettes (VHS Pal, Secam or NTSC) or DVDs for viewing purposes must be sent, together with the registration form and all the requested documentation, to the above address by EMS SpeedPost or by courier with the following customs declaration:

**"Without commercial value, for cultural purposes only"**

Any shipments made incorrectly will be refused.

d) The shipping costs of all material entered are to be covered by the entrants. The Festival will not cover the return shipping costs for videocassettes.

## 10. INVITED FILMS AND DELIVERY OF PRINTS

a) All the works entered or in any way admitted to the Festival must include the following documentation:

- complete, detailed technical sheet ;
- complete list of dialogue in the original language and, if possible, a translation in English or French (the Italian Competition, the Documentary Competition and the Regional Competition are exempt);
- detailed summary of the subject;
- bio-filmography of the director;
- a set of 12 b&w stills 13x18 cm; for color films, six color slides, for which publication is authorized and free of charge;
- a statement by the director about the film;
- a 1/2" VHS or Betacam SP cassette containing promotional film clips selected by the production (for television coverage) which will be returned after the Festival;
- any other suitable advertising material (posters, brochures, press-kit).

b) Film and video prints invited to the Festival must arrive in Turin by October 21, 2005.

c) Films must be sent to the following address:

1. From Italy and other EC countries, only by courier or EMS SpeedPost:

### Torino Film Festival

Via Monte di Pietà 1, 10121 Torino, Italy

2. For forwarding from abroad, countries not belonging to EC, via air mail or air freight with temporary importation arrangement:

### Torino Film Festival

c/o Italsempione S.p.a. - Turin Branch

Customs Broker - Spedit Aeroporto Caselle

Torino, Italia

For customs clearance purposes, no other Italian airport must be mentioned. Each shipping requires the following documents: pro-forma invoice, packing list and proper forwarding papers (number of reels, length of the films in meters, the title and the number of videocassettes for each film). At the same time the sender must provide, by fax to the Festival office, a shipping notification, indicating the film's title, number of reels, as well as the date and forwarding information (AWB no.).

## 11. FILM SCREENINGS

a) The program and screening times will be established by the Festival Organizers.

b) Foreign films will be screened in the original version with subtitles or simultaneous translation in Italian. For films not in the English language the producers are invited - if possibile - to submit a print with English subtitles

c) The Festival Organizers will published a catalogue of all the films

entered.

d) Copyright holders of the films entered at the Festival are asked to deposit a print of their film in the Festival Archive or in onther local film archive, for study purposes only.

## 12. AWARDS

International Feature Film Competition:

Great Prize EUROS 20.500

Special Jury Prize

Prize for the Best Director

Italian Competition

Prize EUROS 2.600 and EUROS 3.850 in technical services

Italian Documentary Competition

Best Italian documentary Prize EUROS 10.000

Two Special Jury Prizes EUROS 2.500 each

Regional Competition:

Prize EUROS 3.900 in technical services

## 13. GENERAL RULES

a) Shipping costs to and from Turin will be covered by the entrant except when other agreements have been made with the Festival.

b) Films and videos are covered by an "all damages" insurance policy (including loss and theft) underwritten by the Festival while in their keeping. In case of misplacement or damage, the Festival Organizers will be responsible for the cost of restriking a copy according to current Italian rates.

c) These regulations have been drawn up in Italian and English. In case of dispute, the Italian version will be final.

d) Application for entry to the Festival constitutes unconditional agreement to all the regulations herein.

e) The Festival Organizers reserve the right to make decisions on matters not specified herein, in agreement with the international F.I.A.P.F. regulations.

Any legal disputes shall fall under the jurisdiction of the Turin Courts.

## TORINO FILM FESTIVAL

Via Monte di Pietà 1, 10121 Torino (Italy)

Ph.: +39-011-562.3309 Fax: +39-011-562.9796

<http://www.torinofilmfest.org>

E-mail: [info@torinofilmfest.org](mailto:info@torinofilmfest.org)

TORINO  
FILM  
FESTIVAL